

和平宣言

66年前，在那个凄惨时刻到来之前，虽说是处于战争中，但广岛市民依然生活如旧。在昔日市内屈指可数的繁华街—和平纪念公园，曾经很多家庭在这里安享着幸福的生活。一位当时年仅13岁的男性自述道：“8月5日那天，当时还在上高二的我，迎来了久违的轻松周末。于是，我叫上一位要好的同学一起到附近的河边玩耍。我们游着泳、玩着沙一直到傍晚，几乎忘记了时间的流逝。那个酷热的夏日就是我和那位同学最后一次见面的日子。”

次日8月6日上午8点15分，一枚原子弹彻底摧毁了原有的生活。当时年仅16岁的女性回忆道：“体重仅40公斤的我被爆炸气浪吹飞约7米，之后便失去了意识。当我苏醒过来，发现周围一片漆黑，仿佛只剩下我一人留在这个寂静无声的世界里。当时我几乎只剩裸体，仅腰上缠绕着一些衣服破片，左臂皮肤每隔5厘米左右便溃烂不堪，脱落的皮肤黏在手臂上，右臂则已发白。用手一摸脸，发现右脸异常干燥粗糙，而左脸又湿又黏稠。”

当城市和人们的生活因原子弹而销毁殆尽，陷入了无尽恐慌和无限伤痛中的人们仍旧相互伸出了援助之手。有人追忆道：“突然我听到了很多求救声。于是我向附近的呼声回应着，并努力靠近，身体感到特别沉重，好不容易将一个小孩救了出来。但当时我的双手已无完肤，无法再去帮助别人，只能默念着对不起……”

上述情景不仅仅在这和平纪念公园，当时在广岛遍地可见。很多人对于帮助他人，有心而力不足，或是对于亲人当中唯剩自身独活而愧疚终生。

胸怀着因核爆死去人们的心声和心愿，核爆受害者通过他们的各种经历，诉求着“无核武器世界”，每天努力地生活着。同时，以核爆受害者为代表的广岛市民，得到了日本国内众多人士的暖心支援，才使这个城市得以复苏。

这些核爆受害者虽平均年龄超过了77岁，却仍然为重建家园而倾心倾力，并不断呼唤着废除核武器和实现世界永久和平。那我们呢？我们满足这样的现状吗？绝非如此。现在，我们必须从所有核爆受害者那里了解他们的经历并理解他们对和平的渴望，然后传承至下一代乃至全世界。

我希望通过这篇和平宣言，向全球所有的人们传达核爆受害者的经历及其对和平的渴望。并且，广岛市将与长崎市一同，尽全力扩大和平市长会议的盟友圈，以实现2020年前废除核武的目标。同时，我们希望各国、尤其是反复进行亚临界核试验的美国等全部有核国家加强推进其核武器废除工作。为此，我们争取召开国际会议，将全球的参政者聚集在广岛，以对核不扩散体制进行讨论。

今年3月11日发生了东日本大地震。其惨状与66年前的广岛如出一辙，对此我感到极其痛心。在为地震中逝去的众多亡灵衷心祈祷冥福的同时，广岛市为了灾区的早日复兴，不断地为灾区人们提供援助。

此外，还发生了东京电力福岛第一核电站事故。至今仍在继续的辐射威胁，使灾民乃至全国人民都陷入了深深的恐慌，也使得全国人民对核发电的信任彻底崩塌了。于是，有人提出“核与人类无法共存”的意见，主张摆脱核发电，也有人诉求必须进一步严格化核能管理并积极利用可再生能源。

日本政府应真挚地接受现形势，并尽快重新制定能源政策，采取具体措施，以获取全国人民的理解与信任。另外，核爆受害者的老龄化逐年加重，我们强烈要求日本政府尽早扩大对“核爆黑雨地区”的认定，并充实相关援助政策，来对国内外所有核爆受害者提供悉心细致的援助。

我们向核爆牺牲者的灵魂从心底致以最诚挚的哀悼，同时心怀着“杜绝核爆”与“坚决不让噩梦重演”的全新意志，在此郑重宣誓：为实现废除核武器与世界永久和平而竭尽全力。

2011年8月6日

广岛市长 **松井 一实**

翻译：Ability InterBusiness Solutions, Inc.